

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 334

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2021年11月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### 新型コロナワクチン接種

予約サイトまたは市コールセンターで予約をしてください。

#### 集団接種



11月から会場が変わります。

ところ: 西保健センター(春日2-10-33)

とき: 11月6日(土)・13日(土)・27日(土)  
12月4日(土)

\*以降の日程は、決まり次第市ホームページなどでお知らせします。2022年2月まで継続予定。

#### 個別接種

ところ: 市内の10か所の医療機関(10月14日現在)

とき: 接種日は医療機関毎に異なります

\*ワクチンの在庫がなくなり次第終了となります。

#### 問い合わせ

上尾市新型コロナウイルスワクチン接種

コールセンター(英語・中国語・韓国語でも対応)

Tel. 0570-002-203 午前9時~午後5時

毎日(土日祝を含む)

#### 健康増進課

Tel. 048-774-1411

Fax 048-776-7355



### 女性に対する暴力の根絶

配偶者などから暴力(DV)を受けている方は、一人

で悩まず、まずは相談してください。

#### 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5110

市役所第三別館1階

・DV電話相談(性別不問):

月~金曜日

午前10時~正午, 午後1時~4時

・女性のための相談:

### 接种新型冠状病毒疫苗

请通过上尾市网站或专线电话预约。

#### 集体接种

11月起变更会场。

地点: 西保健中心(春日2-10-33)

日期: 11月6日(星期六)・13日(星期六)・27日(星期六)、12月4日(星期六)

\*之后日程决定后会公布在上尾市官方网站。预定持续到2022年2月。

#### 个别接种

地点: 在市内10个医疗机构(10月14日现在)

日期: 每个医疗机构各有不同

\*疫苗没了就结束。

#### 有关详细情况请联系以下的机关

上尾市新型冠状病毒疫苗接种专线

(对应语言: 日语・英语・中文・韩语)

Tel. 0570-002-203 上午9点~下午5点 每天

→ 健康増進科

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355



### 根除对女性的暴力

被配偶者等接受暴力(DV)的人, 不要一个人苦恼, 请先联系商量。

#### 男女共同参与推进中心

Tel. 048-778-5110 市役所第三别馆1楼

・家暴的电话相談(不问性别):

星期一~星期五

上午10点~中午, 下午1点~4点

・女性专门的相談:

まいしゅうすいようび　　よやくせい  
毎週水曜日（予約制）  
ごぜんじゅうじょう　　ごごじじゅうよんじ  
午前10時～正午，午後1時～4時  
（1回の相談は50分）

・女性のための法律相談：

まいつきだいい　　かようせい　　よやくせい  
毎月第3火曜日（予約制）  
ごごじじゅうよんじ　　（かい　　そうだん　　ぶん）  
午後1時～4時（1回の相談は30分）

\* 通訳が必要な方は、ハローコーナーがある月曜日に電話してください。言語・時間については、4ページをご覧ください。

### DV相談+

Tel. 0120-279-889　　<https://soudanplus.jp/>

でんわ　　メール　　24時間  
チャット　　正午～午後10時

\* チャットは、英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応。



チャットは  
こちらから

### 上尾警察署（警察安全相談担当）

Tel. 048-773-0110　　24時間  
緊急の場合は110番



→ 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

### 児童虐待

11月は「児童虐待防止推進月間」です。「虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル：

Tel. 189（いちはやく）　　24時間

子ども家庭総合支援センター：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

月～金（祝日・年末年始を除く）  
午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所：

Tel. 048-775-4152

月～金（祝日・年末年始を除く）  
午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署：

Tel. 048-773-0110　　24時間

緊急の場合は110番！



毎星期三（必需予約）  
上午10点～中午，下午1点～4点  
（咨询时间为50分）

・专为女性设置的法律相談：  
每月第3周的星期二（必需予約）  
下午1点～4点（咨询时间为30分）

\* 如果你需要翻译，请在星期一开办外语咨询服务的时间打电话联系。有关语言，开办时间等详细情况请确认第4页。

### DV相談+

Tel. 0120-279-889　　<https://soudanplus.jp/>  
电话・电子邮件　　24小时可以受理  
聊天　　中午～晚上10点

\* 利用聊天时英语・中文・韩国语・西班牙语・葡萄牙语・他加禄语・泰国语・越南语・尼泊尔语・印度尼西亚语也可以对应。

### 上尾警察署（警察安全相談担当）

Tel. 048-773-0110　　24小时可以受理  
紧急时请打110

→ 男女共同参与推进中心

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112



### 虐待儿童

11月为「防止虐待儿童的推进期间」。如果你觉得有虐待的可能性，即使不确实也请联系以下各所。严守秘密。

儿童相談所全国共同电话：

Tel. 189　　24小时可以受理

儿童家庭総合支援中心：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午5点

县中央儿童相談所：

Tel. 048-775-4152

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午6点15分

上尾警察署：Tel. 048-773-0110　　24小时可以受理  
紧急时请打110！

## 新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童生徒のための学用品費だけは、入学前(2022年2月末頃)に支給します。

### 新小学1年生

対象：2022年2月1日現在、

上尾市に住み、2022年4月に

上尾市立小学校に入学予定の子ども  
の保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課(市役所7階)

にあります。市ホームページからダウンロード  
も可。申請書に必要事項を書き、2022年1月7日  
(金)までに必要書類を添えて入学予定の  
小学校または学務課へ提出してください。



### 新中学1年生

対象：2022年2月1日現在、上尾市に住み、2021年度  
に就学援助費を受け取っている人のうち、  
2022年4月に上尾市立または国・県立中学校に  
入学予定の子ども  
の保護者

申込み：2021年度に就学援助費を受け取っている人  
には自動的に支給します。現在もらって  
いなくても入学前に支給を希望する人は、2022年  
1月7日(金)までに申請してください。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604  
Fax 048-775-5633



### 予防接種

#### <高齢者インフルエンザワクチン>

インフルエンザワクチンの予防効果は、接種後約2  
週間~5カ月程度といわれています。体調の良い時に  
早めに接種しましょう。

とき：2022年1月31日(月)まで(予定)

対象：上尾市に住み登録のある①または②のい  
ずれかの  
人

- ① 接種当日に満65歳以上
- ② 60歳以上65歳未満で、心臓、腎臓もしくは呼吸器の機能、またはHIVにより免疫機能に、極度に障害がある(身体障害者手帳1級程度)

費用：1,500円

\*年度内に1人1回です。

## 对新入学児童・学生入学之前 支付学习用品費

就学補助費之中对新入学児童・学生将于入学之前(大概2022年2月底)支付学习用品費。

### 新小学1年级

対象：2022年2月1日現在、在上尾市居住、将于2022年4月进入上尾市立小学校就读的儿童之中、对支付学习用品費有困难的家长。

报名：申请书在各市立小学校学务科(市役所7楼)可以领取。也可以从市主页下载。请填写申请书内的必要事项在2022年1月7日(星期五)之前附上其他必备文件到预定入学的小学校或学务课提出申请。

### 新中学1年级

対象：2022年2月1日現在、在上尾市居住、2021年度领取就学補助者之中、将于2022年4月在预定入学上尾市立或国・县立中学校的学生家长。

报名：2021年度领取就学補助者将自动支付给就学補助。对于还未领取補助者希望在入学前领取補助的家长、请在2022年1月7日(星期五)之前申请就学補助。

→ 学務課 Tel. 775-9604 / Fax 775-5633



### 予防接種

#### <高齢者流行性感冒疫苗>

流行性感冒预防疫苗的效果为接种后大约2个星期~5个月。请在健康状态良好时尽早接种。

日期：至2022年1月31日(星期一)(预定)

对象：上尾市有住民登录并符合以下①或②条件的人

- ① 接种当天达到满65岁以上的人
- ② 60岁~64岁、有心脏・肾脏和呼吸器官疾病或因HIV有严重障碍免疫机能的人(身体障碍者手册1级程度)

费用：1,500日元

\*年度内1人只限1次。

## <麻しん・風しんワクチン>

麻しん風しん混合ワクチン(2期)の無料接種期間は、就学前年度の4月1日から3月31日までです。対象期間を過ぎると接種費用が自己負担となります。また、予防接種による健康被害が生じた場合の予防接種法に基づき補償も受けられません。

と き：2022年3月31日まで

対 象：2015年4月2日から

2016年4月1日生まれの子ども

接種に必要な予診票は、東・西保健センター、市役所、各支所・出張所、市内実施医療機関にあります。上記の予防接種の申込みは、実施医療機関へ。

→ 東保健センター

Tel.048-774-1414 / Fax 048-774-8188



## 11月のハローコーナー

### 月曜日の相談

と き：11月1日、8日、15日、29日

ところ：市役所第3別館1階  
(市役所の向かいの建物)

\* 第4月曜日(11月22日)は、ハローコーナーはありません。

### 土曜日の相談

と き：11月27日

ところ：市役所5階 501会議室



## <麻疹・風疹疫苗>

麻疹・風疹的混合疫苗预防接种(第2期)的免费接种期间为从就学前年度的4月1日到3月31日为止。请注意,超过对象期间接种费用必需自己负担,而且如果预防接种后引起副作用时,无法接受按照预防接种法下的补偿损失。

日期:至2022年3月31日

对象:2015年4月2日~2016年4月1日之间出生的儿童

接种时必要的预诊票在东・西保健中心、市役所、各个支所・出張所及市内实施医疗机关可以领取。以上预防接种报名请直接向实施医疗机关。

→ 东保健中心

Tel.048-774-1414 / Fax 048-774-8188

## 11月的外语咨询服务

### 星期一的咨询

日期:11月1日、8日、15日、29日

地点:市役所第3别馆1楼  
(市役所得对面)

\* 第4周的星期一(11月22日)没有外语咨询服务

### 星期六的咨询

日期:11月27日

地点:市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語:午前9時~正午 英語/スペイン語

午後1時~4時 スペイン語/中国語/ポルトガル語/ベトナム語(第4土曜日のみ)

電話相談:048-775-5111(代表) \*交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel.048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间:上午9点~12点西班牙语・英语 下午1点~4点西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语(第4周星期六)

电话号码:048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)